

MICHELINE CALMY-REY:

« Une Suisse ouverte »

- par Isabelle Bagnoud Loretan -

LA PRÉSIDENTE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE, MICHELINE CALMY-REY, EST ORIGINAIRE DE CHERMIGNON. RÉGULIÈREMENT, ELLE SE RESSOURCE DANS LE CHALET FAMILIAL DE PLANS-MAYENS. LA PRÉSIDENTE ÉVOQUE POUR LA VIE À CRANS-MONTANA LA SUISSE DU 21^E SIÈCLE, SES PRIORITÉS, LE TOURISME, CRANS-MONTANA... THE PRESIDENT OF THE SWISS CONFEDERATION, MICHELINE CALMY-REY, COMES FROM CHERMIGNON. SHE REGULARLY VISITS THE FAMILY CHALET IN PLANS-MAYENS TO RECHARGE HER BATTERIES. THE PRESIDENT SPEAKS TO CRANS-MONTANA LIFE ABOUT SWITZERLAND IN THE 21ST CENTURY, HER PRIORITIES, TOURISM, CRANS-MONTANA...

Durant votre année de présidence, vous voyagez beaucoup, qu'entendez-vous généralement dire à propos de la Suisse? « Que la Suisse est belle ». « Que la Suisse réussit ». Sur le plan de la politique internationale, le fait que notre pays n'appartienne à aucune alliance, n'ait pas de passé colonial et encourage le dialogue a pour conséquence que nos bons offices sont appréciés. Au sein des organisations internationales, nous nous efforçons de jouer un rôle constructif et de contribuer efficacement à la résolution des défis actuels. Tout cela explique les propos très positifs que j'entends dans les différentes capitales que je visite.

Quelles sont vos priorités durant cette année de présidence? Je souhaite donner la priorité au maintien et à la protection de la concordance ainsi qu'à la collégialité au sein du Conseil fédéral. La Suisse a besoin d'un gouvernement fort, qui parle d'une seule voix. Vis-à-vis de l'extérieur, j'entends défendre les intérêts de mon pays en promouvant une Suisse ouverte sur le reste du monde, consciente de ses atouts. Je sais que la modestie et l'autocritique sont des vertus typiquement helvétiques. Je souhaite que les Suisses aient un peu plus conscience de leur valeur pour que nous puissions aborder le futur dans un monde globalisé, où la collaboration avec les autres pays est de plus en plus forte et nécessaire, avec sérénité et confiance.

During your year of presidency, you travel a great deal, what do you generally hear people saying about Switzerland?

"How beautiful Switzerland is". "That Switzerland is successful". On the international political side of things, the fact that our country doesn't belong to any alliances doesn't have a colonial past and encourages dialogue means that in consequence our mediations are appreciated. Within international organisations, we try to play a constructive role and to contribute effectively towards the solving of present day challenges. All of which explains the very positive remarks that I hear in the various capitals that I visit.

What are your priorities during this year of presidency?

I hope to prioritise the maintenance and the protection of the agreement and collegiality within the Federal Council. Switzerland needs a strong government, which speaks with one voice.

As for outside Switzerland, I intend to defend the interests of my country by promoting a Switzerland that is open to the rest of the world, aware of its assets. I know that modesty and self-criticism are virtues that are typically Swiss. I hope that the Swiss will become a little more aware of their worth so that we can face the future in a globalized world, where collaboration with other countries is becoming increasingly stronger and more necessary, with more serenity and confidence.



Une femme à la présidence, c'est aussi un symbole pour d'autres femmes. Pourquoi est-ce important qu'elles s'engagent?

L'égalité sur le plan juridique est aujourd'hui une réalité en Suisse. Dans la vie de tous les jours, il y a cependant encore de nombreux progrès à faire. Les jeunes femmes d'aujourd'hui considèrent comme acquis de pouvoir participer aux décisions. Mais les barrières – visibles et invisibles – existent bel et bien. Les femmes par exemple ont toujours beaucoup de peine à accéder à des postes à responsabilités. L'égalité des salaires n'est pas non plus une réalité et la conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale reste difficile.

Brièvement, quels sont les atouts de la Suisse?

La Suisse dispose de très nombreux atouts. Nos paysages, la qualité du service et de l'hôtellerie sont très appréciés et reconnus. La Suisse peut aussi compter sur une stabilité politique et sociale qui en fait une destination privilégiée. Les prestations dans les secteurs de la santé ou des transports sont performantes et de qualité. En outre, ce climat politique stable confère à la Suisse un fort taux de productivité et des indicateurs économiques élevés. Notre économie diversifiée est centrée sur la création de produits et de services à haute valeur ajoutée. Le «Swiss made» conserve une réputation forte, grâce notamment aux compétences pointues des entreprises helvétiques. Les dernières statistiques sur les exportations l'ont démontré; en dépit du franc fort, notre niveau d'exportation est resté élevé en 2010.

Vous aimez aller à la rencontre des Suisses et Suissesses à travers des débats et des manifestations, qu'apprenez-vous à leur contact?

J'attache une très grande importance à ces rencontres directes avec les habitantes et habitants de ce pays. C'est pour moi l'occasion d'échanger avec eux d'une manière directe et dans un style très libre, d'entendre leurs préoccupations, et parfois leurs craintes, face à un monde qui évolue de plus en plus rapidement. Ces rencontres me permettent également d'expliquer la politique du Conseil fédéral sur des points qui ne sont pas forcément compris ni partagés par tout le monde.

Votre mayen familial est à Crans-Montana, quel regard portez-vous sur la station, ce que vous y aimez?

J'apprécie beaucoup cet endroit qui est chargé de souvenirs de famille. Nous essayons de nous y retrouver le plus souvent possible pour profiter de la nature et évidemment de l'ensoleillement.

A Berne, est-on suffisamment conscient de l'importance du tourisme pour la Suisse?

Oui, nous avons conscience que le tourisme est une branche économique importante pour la Suisse. Les touristes étrangers ont dépensé 15 milliards de francs en 2009. Le tourisme assure plus de 5% des revenus à l'exportation de la Suisse et se classe au 3e rang des branches exportatrices. Le soutien et la collaboration avec les associations faitières des secteurs du tourisme et de l'hôtellerie sont nécessaires et doivent se poursuivre. La qualité de l'accueil et des prestations que nous offrons est une vitrine pour l'image de la Suisse.

A woman in the presidency, this is also a symbol for other women. Why is it important that they become involved?

Equality on a juridical level is a reality in Switzerland today. However, in everyday life, there is still a lot of progress to be made. Young women of today take it for granted that they can participate in decisions. But barriers – both visible and invisible – do exist. Women, for example, still have great difficulty in acceding to positions of responsibility. Salary equality is not a reality either, and conciliating professional life with family life remains difficult.

Briefly, what are the assets of Switzerland?

Switzerland has numerous assets. Our landscapes, the quality of the service and the hotel industry are greatly appreciated and acknowledged. Switzerland can also depend on political and social stability, which makes it a privileged destination. The provision of services in the health and transport sectors is effective and of high quality. What is more, this stable political climate endows Switzerland with a strong rate of productivity and high economic indicators. Our diversified economy is centred on the creation of products and services of high added value. "Swiss made" has retained a very good reputation, thanks in particular to the specialized competences of Swiss firms. The latest exportation statistics have demonstrated this; despite the strong franc, our level of exportation remained high in 2010.

You like to approach Swiss men and women through debates and events, what do you learn through these contacts?

I attach a great deal of importance to these direct meetings with the inhabitants of this country. For me, it's an opportunity for exchanges that take place in a very direct way and with great freedom, to hear about their preoccupations, and sometimes their fears, when faced with a world that is evolving more and more rapidly. These meetings also enable me to explain the Federal Council's points of view on issues that are not necessarily understood or shared by everyone.

Your family "mayen" (small chalet) is in Crans-Montana, how do you see the resort, what do you like there?

I really appreciate this place, which is filled with family memories. We try to gather together there as often as possible to benefit from the natural environment and, of course, the sun.

In Bern, is there sufficient awareness of the importance of tourism for Switzerland?

Yes, we are well aware that tourism is an important economic branch for Switzerland. Foreign tourists spent 15 billion francs in 2009. Tourism provides more than 5% of the revenues exported from Switzerland and is ranked in the 3rd position of the exportation branches. Support and collaboration with the central associations of the tourism and hotel trade sectors are a necessity and should be continued. The quality of our welcome and the services that we offer are a showcase for the Swiss image.